

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 119 (2024)
Heft: 1: Biodiversität im Siedlungsraum = La biodiversité dans l'espace urbain

Artikel: Unterwegs mit Benjamin = Chemin faisant avec Benjamin
Autor: Ray, Rebekka
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1063393>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

UNTERWEGS MIT BENJAMIN CHEMIN FAISANT AVEC BENJAMIN

Rebekka Ray, Baukulturelle Bildung, Schweizer Heimatschutz



Benjamin Schmid verbringt seine Freizeit gerne draussen, etwa beim Fussballspielen.
Benjamin Schmid est amateur de football et passe une bonne partie de son temps libre à l'extérieur.

Fussballwiesen, Spielplätze, Freizeitanlagen und ein kleiner Weiher – die Orte, an denen sich Benjamin gerne aufhält, spielen auch in der Stadtentwicklung von Dietikon eine wichtige Rolle.

In Dietikon war ich noch nie, ganz im Gegensatz zu Benjamin. Der 12-Jährige hat hier einmal seine ersten Schritte gemacht, zuerst den Garten und später das Quartier erkundet. Er ist meistens mit dem Velo unterwegs und nutzt die ungefährlichen Quartierstrassen mit wenig Verkehr. Mein junger Begleiter kennt seinen Wohnort darum wie seine Hosentasche und führt mich als Erstes zur Sportanlage Hätschen ❶. Hier findet das Fussballtraining statt, aber Kinder und Jugendliche treffen sich hier auch einfach nur zum Spielen, während Erwachsene ihre Runden auf der roten Bahn drehen.

Am nahe gelegenen Marmor-Weiher ❷, einem Naturschutz- und Naherholungsgebiet mitten in der Stadt, zeigt mir Benjamin einen Baumstumpf, der von einem Biber bearbeitet worden ist. Das Gelände um den kleinen Weiher bietet zahlreichen weiteren Tier- und Pflanzenarten eine artgerechte Umgebung. Ein Schild lässt vermuten, dass man hier bei entsprechenden Wetterverhältnissen sogar Schlittschuh laufen

Terrain de football, places de jeux, installations de loisirs et un petit étang – les lieux où Benjamin aime s'ébattre remplissent aussi un rôle important dans le développement urbain de Dietikon.

Je n'étais encore jamais allée à Dietikon, tout au contraire de Benjamin. Âgé de 12 ans aujourd'hui, il y a fait ses premiers pas. D'abord dans le jardin, avant de partir à la découverte des environs. La plupart du temps, il se déplace à vélo et sillonne les rues tranquilles et sans grand danger d'un quartier à faible trafic. Mon jeune compagnon connaît son lieu de vie comme sa poche. Il m'emmène d'abord au complexe sportif Hätschen ❶, dédié à l'athlétisme. Mais les enfants et les adolescents s'y retrouvent aussi tout simplement pour y jouer pendant que des adultes enchaînent les tours de piste.

Non loin, au bord de l'étang Marmor ❷, réserve naturelle et zone de détente au cœur de la ville, Benjamin me montre une souche d'arbre rongée par un castor. Le site du petit étang offre un environnement qui répond aux besoins de diverses espèces d'animaux et de plantes. Un panneau laisse supposer qu'il serait même possible d'y patiner lorsque les conditions météo s'y prêtent. Mais Benjamin n'a jamais vécu pareille si-

könnte, aber das hat Benjamin noch nie erlebt. Dafür lädt im Sommerhalbjahr eine denkmalgeschützte Minigolfanlage aus den späten 1960er-Jahren am westlichen Ufer zum Spiel ein.

Wir überqueren die Reppisch und kommen zum neu gestalteten Spielplatz Grunschen ³, auch dies ein Treffpunkt für Jung und Alt mit Klettertürmen, Picknickplätzen und Feuerstelle. Wäre es nach Benjamin gegangen, so hätte der Spielplatz etwas abenteuerlicher ausfallen dürfen, vielleicht mit einer Höhle und Versteckmöglichkeiten.

Ein überraschender Anblick bietet die Freizeitanlage «Chrüzi» ⁴. Dieses Refugium für Begegnungen und Kreativität ging aus einem Bauspielplatz der frühen 1960er-Jahre hervor. Die heutige Anlage mit den Bauten des Erdhauspioniers Peter Vetsch stammt aus den 1990er-Jahren. Durch die halbrunden Öffnungen dringt Licht aus den verschiedenen Bauten, wo dank dem Engagement vieler Freiwilliger lebhafter Betrieb herrscht.

Die Schulanlage Wolfsmatt ⁵ bildet den Abschluss unseres Rundgangs. Das denkmalgeschützte Ensemble aus mehreren Pavillons des Architekten Julius Senn wurde in den 1960er-Jahren errichtet und fällt durch seine Kleinteiligkeit auf. So ergeben sich mehrere gedeckte Durchgänge und offene Plätze, auf denen sich die Schulkinder je nach Alter und Interesse aufteilen. Dass nicht alle am gleichen Ort spielen und er sich seine Fussballgruppe aussuchen kann, schätzt Benjamin. Ihm gefällt «sein» Schulhaus, das er schon bald verlassen wird. Seine Freunde wird er aber weiterhin an einem der vielen Spiel- und Begegnungsorte in Dietikon treffen. ■

tuation. Sur la rive ouest, il est possible de jouer au minigolf à la belle saison. L'installation, qui remonte à la fin des années 60, est un monument protégé.

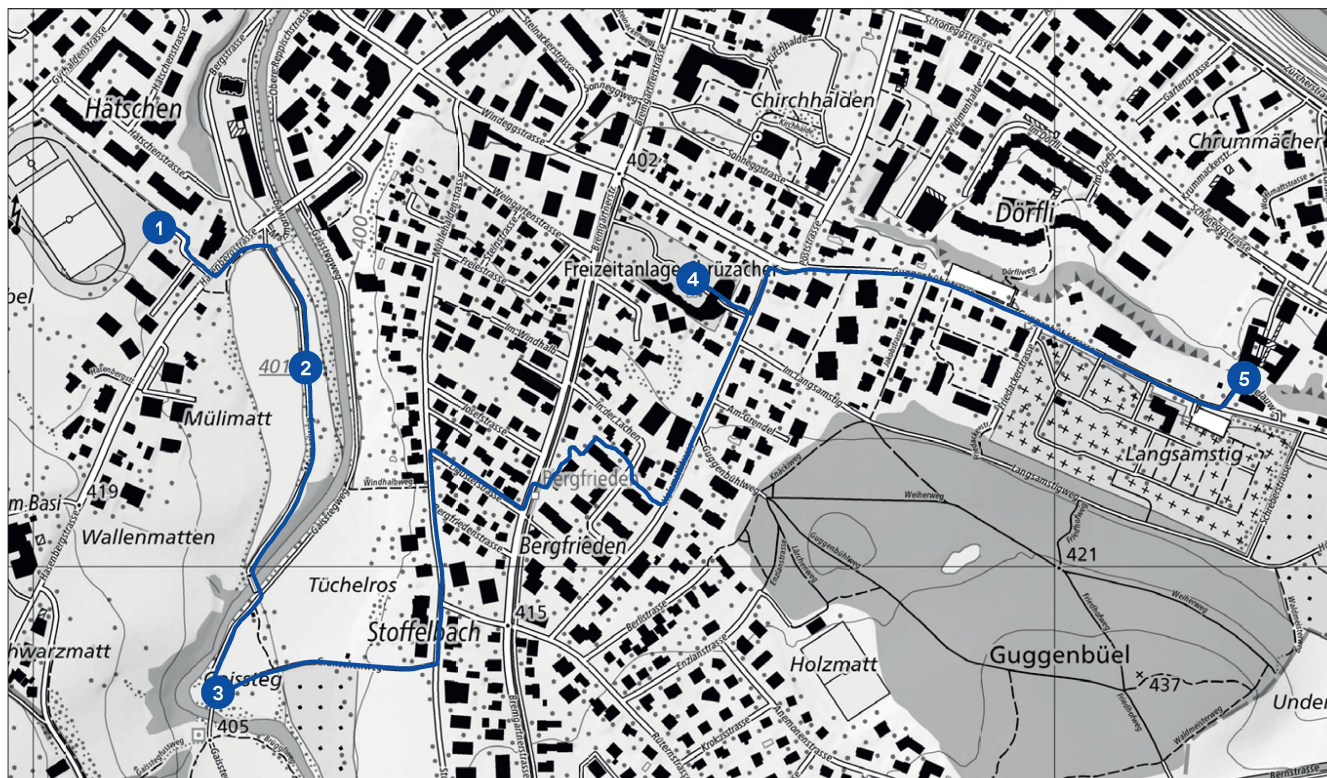
Nous traversons la Reppisch et parvenons à une nouvelle aire de jeu, appelée Grunschen ³, un lieu où jeunes et vieux peuvent se rencontrer. On y trouve des tours d'escalade, des places de pique-nique et un foyer pour les grillades. Si Benjamin avait pu en décider, l'endroit serait plus aventureux, avec une grotte et des possibilités de se cacher.

La vraie surprise vient du complexe de loisirs Chrüzacher ⁴: cet ensemble dédié aux échanges et à la créativité était une place de jeux aménagée au début des années 60. Aujourd'hui, les bâtiments construits dans les années 90 par le pionnier de la maison organique, Peter Vetsch, en font un endroit unique. Grâce aux ouvertures en demi-cercle, la lumière jaillit des bâtiments où s'activent de nombreux bénévoles.

Notre balade s'achève à l'école «Wolfsmatt» ⁵, un ensemble de pavillons aujourd'hui protégé. Il a été construit par l'architecte Julius Senn dans les années 60. Il étonne par sa configuration fragmentée. Les différents passages couverts et les cours permettent aux élèves de se répartir en fonction de leur âge et de leurs intérêts. Benjamin apprécie cette séparation des espaces et aime pouvoir rejoindre son groupe de football. Il affectionne «son école», qu'il va bientôt quitter. Mais sans inquiétude, car il saura retrouver ses amis dans l'un des nombreux lieux où se rencontrer et jouer à Dietikon. ■

Wo leben Sie? Welchen speziellen Ort in Ihrem Umfeld möchten Sie uns zeigen? Schreiben Sie eine E-Mail an redaktion@heimatschutz.ch, und begleiten Sie Rebekka Ray auf einer Tour durch Ihre Umgebung.

Où habitez-vous? Voulez-vous nous présenter un lieu particulier près de chez vous? Écrivez-nous un e-mail à redaktion@heimatschutz.ch et accompagnez Rebekka Ray dans votre univers.



Unterwegs mit Benjamin: Spiel- und Begegnungsorte in Dietikon (ZH)
Chemin faisant avec Benjamin: des lieux où se rencontrer et jouer en plein air à Dietikon (ZH)